

www.BibleForChildren.org

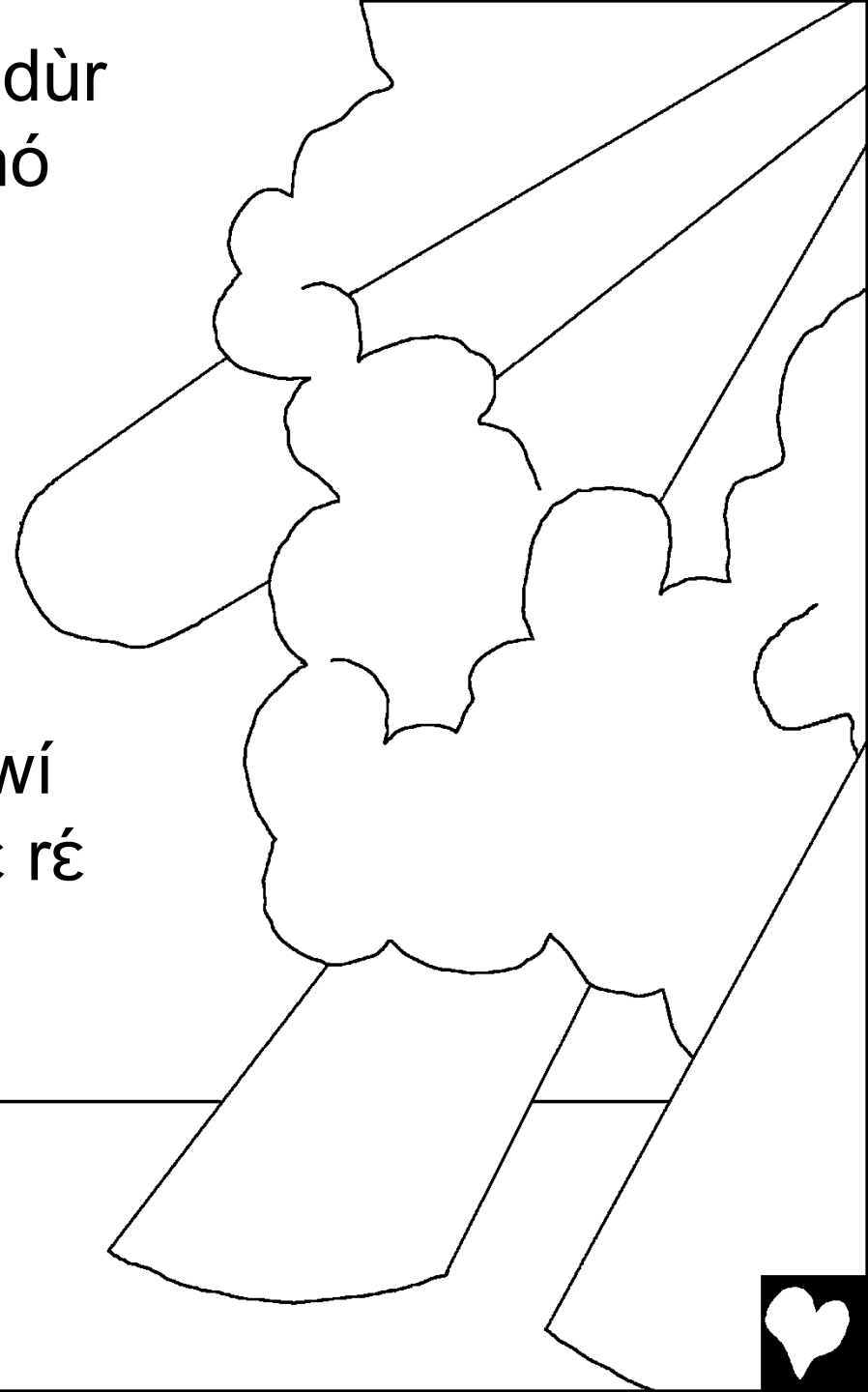
Məco 1



Cànsè shèldù nyâ y yó, Yi zě rə twĩ màléka Gabəreyəə
Gəlile tənà y cə òdù wě, ò yíl Nazarete, e vò kě-byĩ èdù
sono. Kě-byĩ y y'à yíl Marc. È y'à n'ê jí pyǒ Dəvyidi dwí
rí lò mèdù, n' yíl Zhozefu.



Màléka y wò mò: “Μαρε, bèká dùr
ywě yé. Yi n'ê nyĩ mú òdé sònó
nánfòlò. N m'â zə pŭ, n lù byĩ.
N m'â ce n yil bè Yezu. N mà
n yè lò mòbó n sù Cinu yírh.
Bè m'a byě mò bè Dĕ
cébal Byĩ. Cinu Yi mà n ce n
jòm n da Dəvyidi pyèlè dègwā
y yó. N mà n cìní Zhakɔɔbe dwí
rí byinə nè la gaga, sə n pyèlè ré
t'â la zhǒ yé.”



Mare zě n wò màléka y ne: “Etər kɔn
m’a tó né, à gé yèl bal pàr mó?”

Màléka y wò mò: “Eshirhə náàcèné
m’a só ò yó, Dě cəbal jàn dé yè
né òdé mó. Wó rəmyé yilə,
byĩ mú ò la lúl mó mà
n yè Yi rə cĩ mu.
Bè m’a byě mò bè
Yi Byĩ.”



Dwã né nèmyé mó wē, Mare zě làlà ndé
yèwâl n vò Zhide tənà y cò òdù wè, ò wò
pyàr cəcəl wə, n yí n zù Zakare sǒ kèlé wa,
n ce Eləzabete. Eləzabete
gé nyèè ñ cò mó, ñ byí
mú já n zhì ñ wē n fùù.
Eləzabete sú ndé
Eshirhə náàcèné,
n zě n bya dě dě n
wò Mare ne: “N nò
bwəl du kana bé gako,
sə ñ pǔ byí mú mye
nò bwəl!”



Nyĩnə bə̀ gə̀ lùl Yezu Kristə̀ né.

Ñ ná Marὲ yà ñ né ñ jí

Zhozefu, sə̀ Marὲ zo pŭ̀ ñd́é

Eshirhə̀ náàc̀èné̀ jàn ñd́é bə̀

gwě̀ yè̀ jòm ñd́é dwã̀ yé. Ñ

byal Zhozefu yà ñ wó

wu-cángá cébal. Ñ

yà ñ tá ñ yầl n zhìlì

Marὲ yil yé. Rə̀myé̀

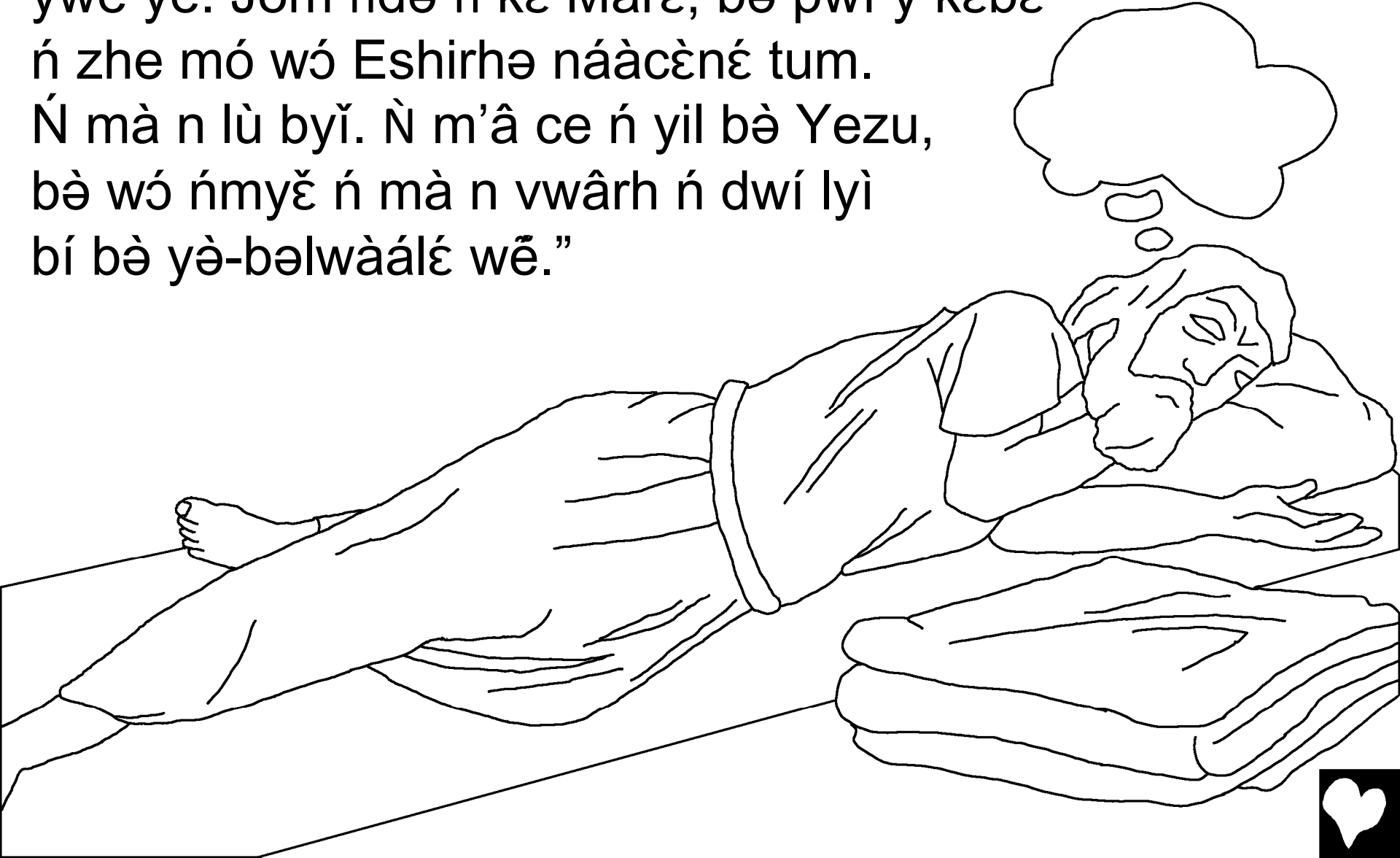
ce, ñ zòm n gu ñ wě̀ bə̀

ñ mà n zhě̀ mò n vùr

mò shéshé.



Í g  y    n    t r  r my  yi n , Cinu màléka  d  ly  mu
  d rh  w , e w  m : “D vyidi by  Zhozefu, b k  d r
yw  y . J m  nd    k  Mar , b  pw  y k b 
  zhe m  w  Eshirh  náàcèné tum.
  m  n l  by .   m’  ce   yil b  Yezu,
b  w   my    m  n vw rh   dw  ly 
b  b  y -b lw  l  w .”



Zhozefu g  z  jan d  wa,   w rh   nd  Cinu màléka y g  byili mu n . N j m  nd    k  m , s    y    p r lwar kon m'e y    by  m  lul. N ce à yil b  Yezu.



Dwã né nèmyé wě, pyš Səzaare Ogusti pə nyí bè bè gál lĩ lyì bí púlépúlé. Lyì bí gako y'à zhèl gál mó, lò gako ñ da-dö wə. Zhozefu yà ñ wó pyš Dəvyidi kwálá y lò.



Rèmyé ce n zě n zhřr Nazarete ne, Gəlile tənà y wa, n
vò Zhide tənà y wa, Dəvyidi da-dö w bə n'ê byě bə
Betələyem mó wa, m̀nì
bə kě nımyě ñdė n kě
Marε. Marε jà n
yà n zhe pŭ.



Bè gó y'à ηwéné gàà yi
ní, Μαρτ ιυλ δῆ ρέ tú e yí.



N lù bal-byĩ. Wó nmyě n yal n byĩ nāyéh mó. Sə bə yè
jàà nε zhələ bé jì y wē yé. Rəmyé yilə, n pyípyílí mu
ndé kàmə-jèrh, n cĩ mu
vwàmá kùlkó wə.



Vwā-ènònà y'à n'ê zwi gàà, go w wa, bè m'ê yìlì bà
pyìsì. Cinu màléka èdù lyí bi. Cinu zùwé y pwě dé yêr
rə kékélé be. Ywě nánfòlò zə be.

Màléka y zě e wò be: “Á

bèk'á dùr
ywě yé.

Nyĩ à zhe
yò-ècònò à
la ába byilu.”



“Ò m’a yè wu-nyõ nánfòlò dwí rí púlépúlé yilə. Bè lùl mòbó ñ la ába zõ mó zà Dəvyidi da-dǒ wə. Nmyě ñ wó Kristə mó, Cinu mú mòbó Yi y’à bwəl nyí bè rə m’a twĩ n bè mó.



Nyĩnə kɔn dèbɛ rə m’a ce á lwar ñ párá: á m’â nə byì-shémé

bè pyípyílí ñdé kàmə-jèrh, è pyě vwámá kùlkǒ wə.”



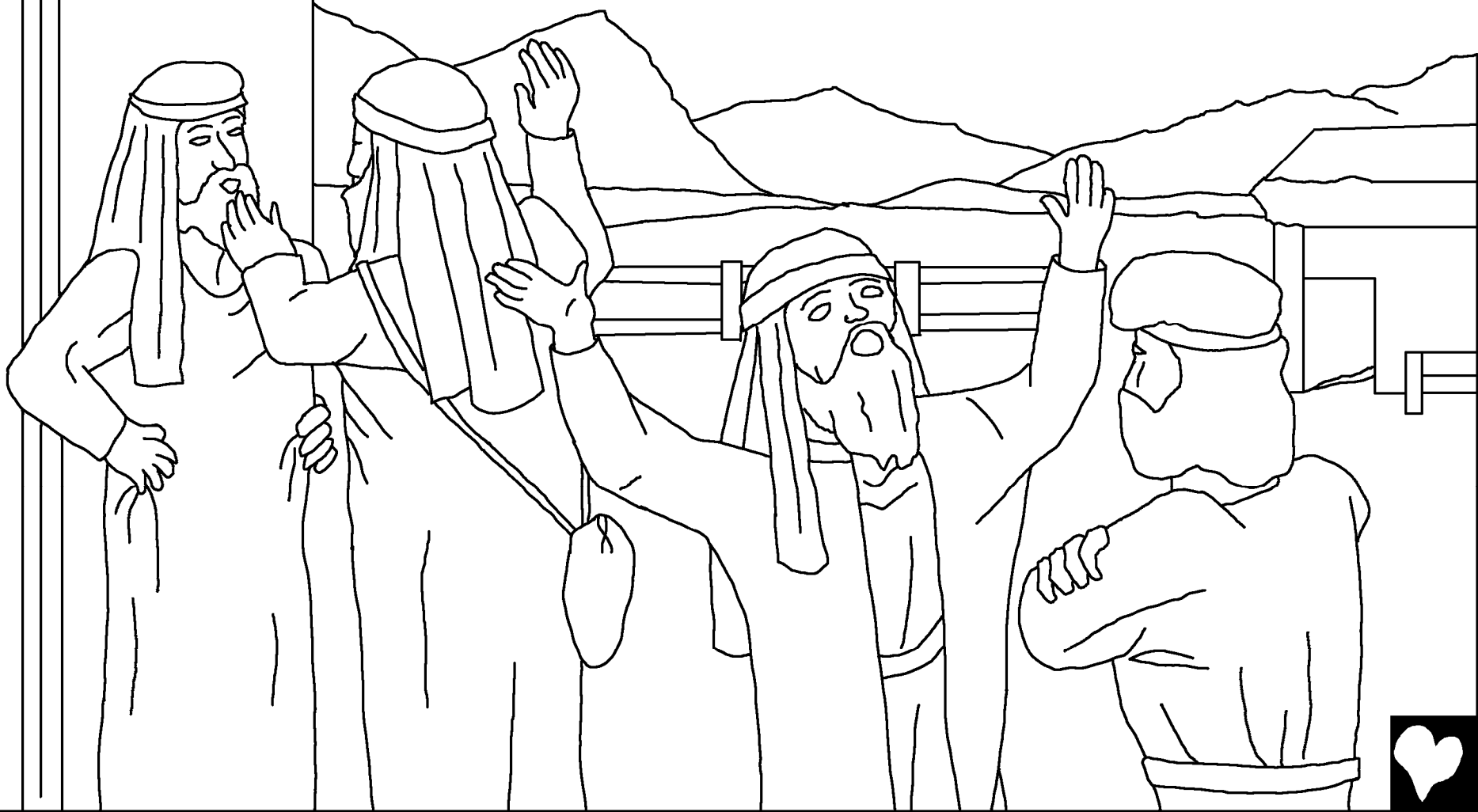
Rèmyé yó, Arəzana màlékabá nánzhəzhǒ tú bə súlí
màléka y ne, bə n'ê cèrhé Yi bə zhe: “Yi
nə còrhó dǔ Arəzana wa, sə yə-zùlé
jòm ce yó ñdé numbyíné



bé rə só mó!”



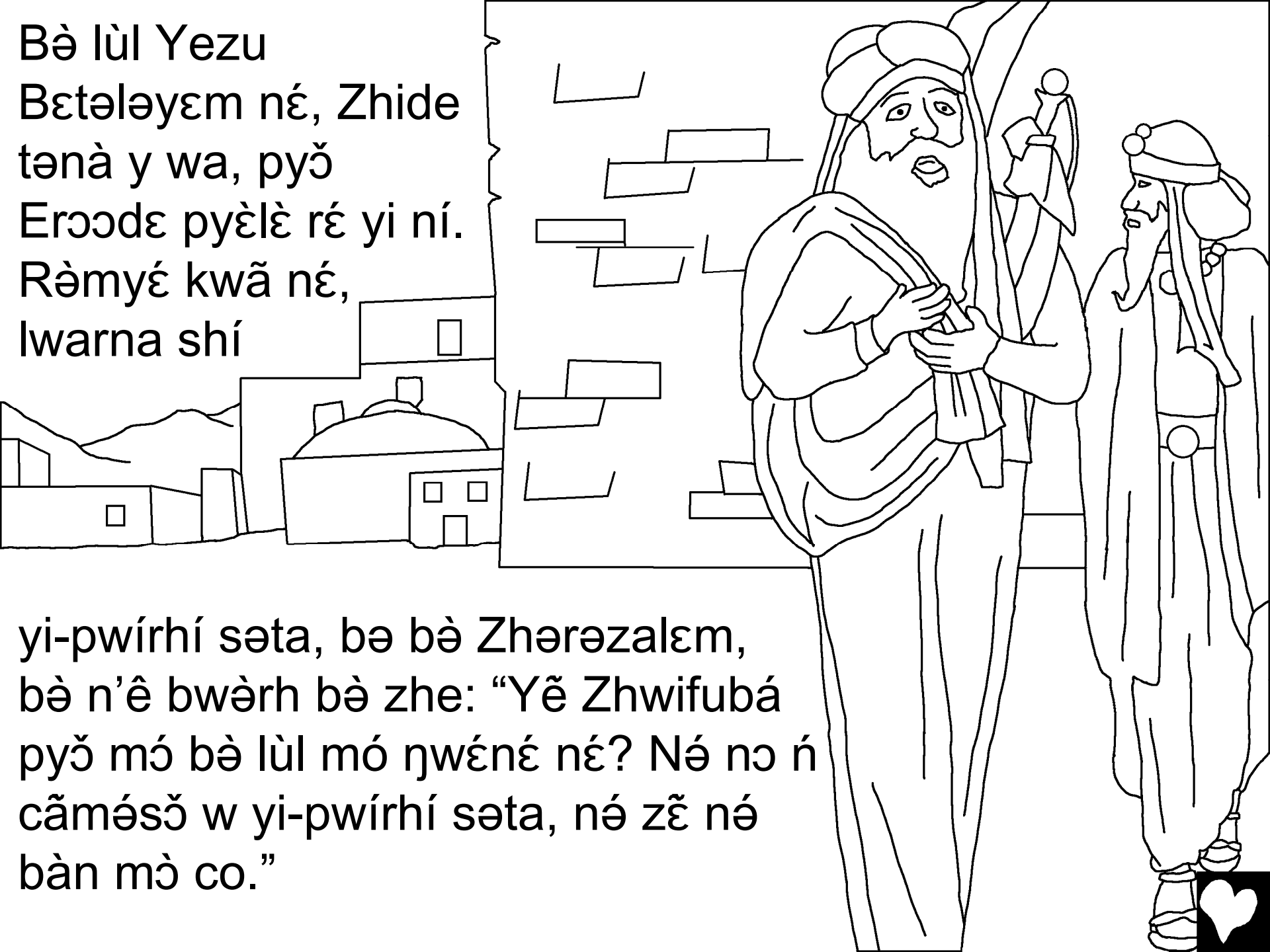
Màlékabá gέ kwě bə vò dě, vwā-ènònà bé
zě bə n'ê wəl dwā ne: “Bànà né lyě né yí
Βετələyeυm, né nə yò w ò wèrhé, Cinu cĩ
néba ò nyí mú.”



Bə zhĩr bə vò làlà, bə yí bə nə Mare òdé
Zhozefu òdé byì-shémé y è pyě vwàmá
kùlkǒ w wə. Bè gé no byì-shémé yá, bə zě
bə cĩ kɔn dèbé màléka y y'à byili bi
bèsóbwèlé námpólé y èmyé yil
mó.



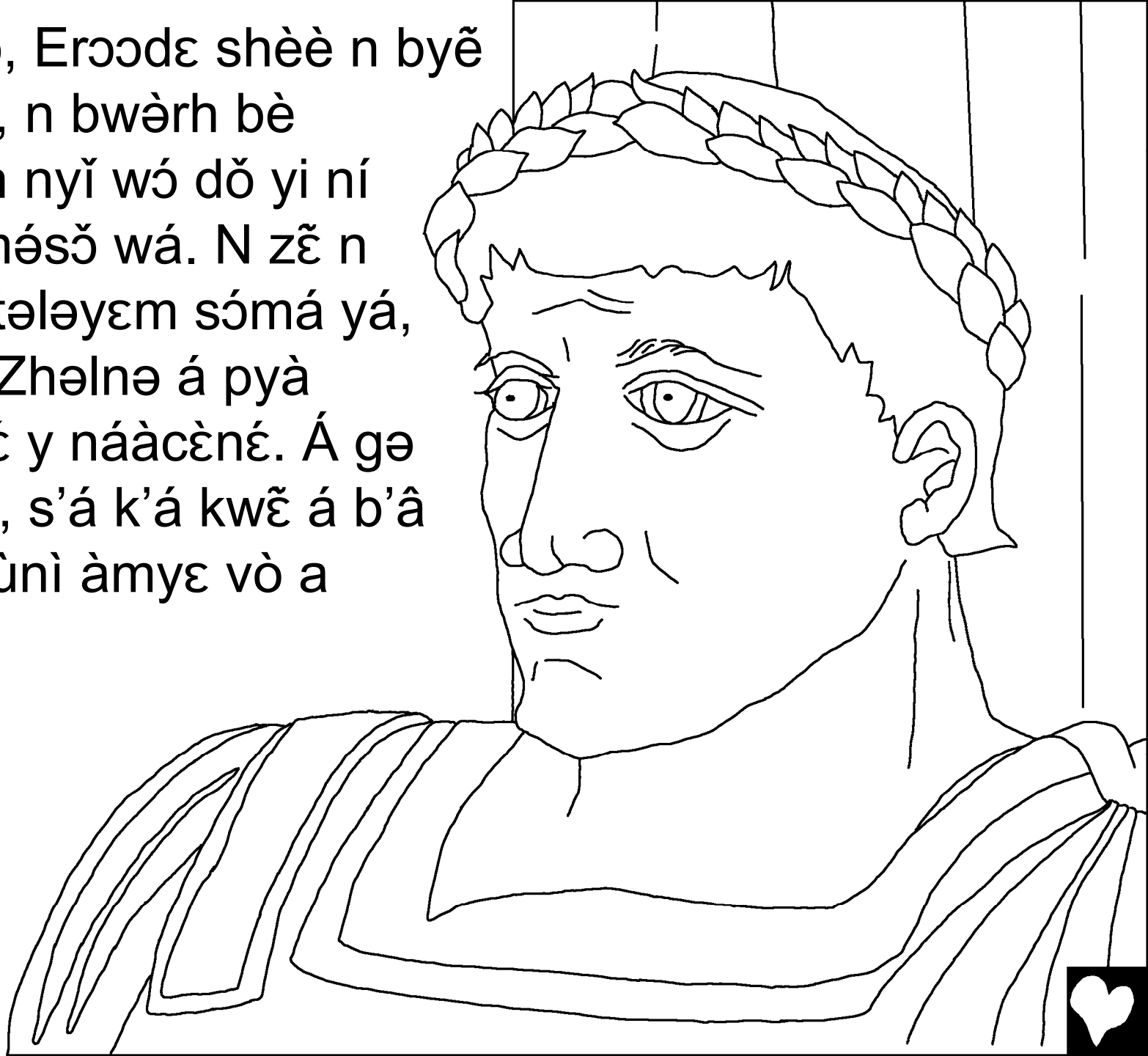
Bè lùl Yezu
Bɛtələyɛm né, Zhide
tənà y wa, pyǒ
Eroode pyèlè ré yi ní.
Rèmyé kwã né,
Iwarna shí



yi-pwírí sɛta, bə bə Zhərəzalem,
bè n'ê bwèrh bə zhe: “Yě Zhwifubá
pyǒ mó bə lùl mó ηwéné né? Né no í
cãmésǒ w yi-pwírí sɛta, né zǝ né
bàn mò co.”



Rèmyé yó, Erɔɔde shèè n byē
Iwarna bɛ, n bwèrh bè
náàcèné n nyí wó dǒ yi ní
bè nɔ cǎmésǒ wá. N zē n
byili bi Βετəλəyεm sómá yá,
n wò bε: “Zhəlne á pyà
bèsóbwèlé y náàcèné. Á gə
tú á nɔ ya, s'á k'á kwē á b'â
byili ni, mùni àmyε vò a
ce yə.”



Bè gè cili kɔn dèbè pyǒ mó byili bi mú bə zhè, bə zhĩr bə
la bə sómá yá. Cãmésǒ w bə y'à jèrè bə nə yi-pwír hí

səta mó tó bə yé, o vò o zhì jàà y
kèbè bèsóbwèlé y ηwéné è wē
mó yó wə. Bə yí bə zù kèlé wa,
bə nə bèsóbwèlé y òdó è ná

Μαρτ, bə tu bə
nədwéné yó, bə
wùlì è yé né.



Bə pul bə zhī rí nyí ni, bə vùr pansε bə pa. È y'à wó sánémá ndé wē rə lwē nānyənyèlé, bə n'ê byē bə āsā ndé myíiri. Rəmyé kwā né, Yi byili bi bə dārHà wē, bə bə bək'a k'e tó Erɔɔde sono yé. Bə zǝ bə kwè sómá dō bə vò jè.



Lwarna bé gé k'a kwě bə zhè,
Cinu màléka zě e bə e lyí
Zhozefu ń dàrhà wě, e wò mò:
“Zě ń zə bèsóbwèlé y ńdé è ná
ń mé dùr ń vò Ezhíbtí, ń jòm
gàà ń mé dě à gə tú à pə
mó nyí sé ká bà. Nyí
Ercode né ń yâl n ce bə
pyà bèsóbwèlé y bə gu.”

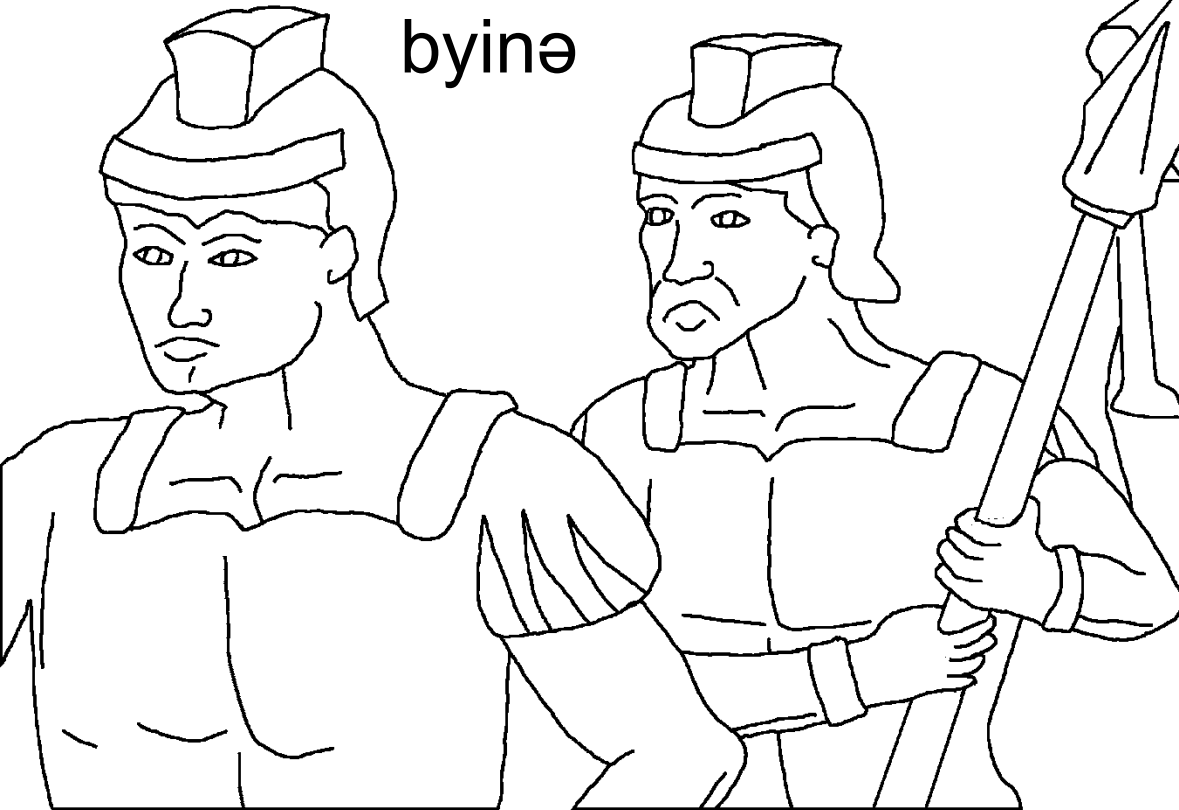


Rèmyé yó, Zhozefu zě cəcě y
wě n zə bəsóbwèlé y ñdə è ná
n mə n vò Ezhibti, n jòm gàà
kən m'e yí Erɔɔde cu. Rèmyé
wèrhé mùni ga kən dé dèbé
Cinu yà ñ tó ñ nyi-zwennə
mó dennɛ n byili
mú pyìrh. Ñ yà ñ wòwè:
“À byě à byĩ mú n du
Ezhibti ní.”



Erɔɔde gé pwírí Iwarna bé jéjèré
mo, ń lyim zě dě´dě´, n zě n pə
nyí ń kwā-lyì bí ni, bè bè zhəl
Bətələyem ńdə ceme né nyèbé
nè bwél gàà mó gakó wě, bə gu
bəsóná bé byèbé bè yú byinə
nèlyè ńdə byèbé bè gwě yə

byinə



nèlyè yí mú gakó.



Wó Iwarna bé gé y'à tú ñ sō, bə
b'e byili mu dē ré tēbē bə no
cāmésō w mó ñ téré.



Erɔɔde gé cùwè, Cinu màléka
lyí Zhozefu ń dàrhà wě Ezhbiti
ní, e wò mò: “Zě ń zə
byĩ mú òdé ń ná ń ká mé vò
Esərayei, bə byèbé bə y’à
n’ê pyà mò bə la gu mú
gakó cùwè.”



Sə ń gə nyèè bè wó Erɔɔde byĩ Arkələyuusi ń wó Zhide

pyč ń da jàà wà, ń dùr
ywě ndé gàà jòm, n
zhĩr n vò Gəlile ndə Yi
gə y'à byili mu ń
dàrhà né

wě
né,

n jòm

Nazarɛɛ né Gəlile

tənà y wa. Rəmyé wèrhé muni

ga kɔn dèbé Yi nyi-zwennə bé y'à byili

mú pyìrh. Bè y'à byili bè bè m'a byě Kristə mó bè

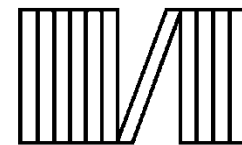
Nazarɛɛ lyi byĩ.



Yi swéné lū w dḗ dḗ kɔn m'e yí rə twĩ
rè byì-dùwè y ò wē, m̀nì ga lò m̀bó
gakó ò zù mù sə ò b̀kà jé yé, sé nə
nyũ mè t'â la zhǎ.



36



60



Orom 3:23

Iyì bí gako wèrhé yè-bèlwàáɛ, ce bè twèr k'ê tènɛ Yi zùwé
y wě yé.

Orom 6:23

Zhènà, yè-bèlòló kwândé wó cu, sè pené y Yi n'ê pe nánfò
mó, wó nyũ mè t'â la zhǒ, né Cinu Yezu Kristè jàn yilè.

Eberəbá 9:27

Lò gako mē sè n cì twèr rədù sá, Yi zǐ rə bür ñ bürsì.

Efεεζε 2:8,9

Wó Yi gé só ába dǐ́ dǐ́ mó è ce rə vwârh ába, á gé zhí
Kristè ne mó yilè. Rəmyé wó Yi pené. È dè ámyǎ sō rəmyé
shí ní yé. È dè á tùm-ècènà nè ce á nè vwârh yé. Èta, lò lò
wàr ñ mà n zhě ñ cìn dǐ́ yé.



Oròm 10:9,10 Nè gə púr n nyí n byili bə Yezu wó Cinu, n gə
zwě nyí n wu w wě bə Yi bwìrhì mu, n b'â nə vwârh. Zhènà,
numbyíní gə zhí Yi ni è wě, rə n'ê ce è k'ê bə dóó zhe yé.
È gə púr è nyí è byili bə Yezu wó Cinu, Yi n'ê vwârh ya.

Zhã 3:16,17 Yi swéné lū w dĕ ě ě ě kən m'e yí rə twĩ rə
byì-dùwè y ò wě, m̀nì ga lò mòbó gakó n zù mù sə n bəká
jé yé, sé nə nyũ mè t'â la zhǎ. Yi yè rə Byĩ mú twĩ lū w wě
bè n kə ò b̀rsì n pə w còrhò-tum yé. Rə twĩ mù m̀nì
ga lū w lyì bí tó nmyĕ dennε bə nə vwârh.

1 Zhã 5:11-13 Zhèn-byilu mú m̀myé mó wó, Yi gé pə
néba nyũ mè t'â la zhǎ mó, sə wó rə Byĩ mú dennε rə tó né
rə pə mə néba. Lò mòbó Yi Byĩ mú nwené n wě, n zhe nyũ
mú m̀myé mó, sə lò mòbó Yi Byĩ mú tènέ n wě, n bə nyũ
mú m̀myé mó zhe yé. À n'â kĕ sébé ré tèbé à la ába pə,
m̀nì á lwar b'âmyĕ byèbé á zù Yi Byĩ mú mú zhe
nyũ mè t'â la zhǎ.



Məco 1-2; Lwiki 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Lyélé NT (lee) © 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/LEEWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

